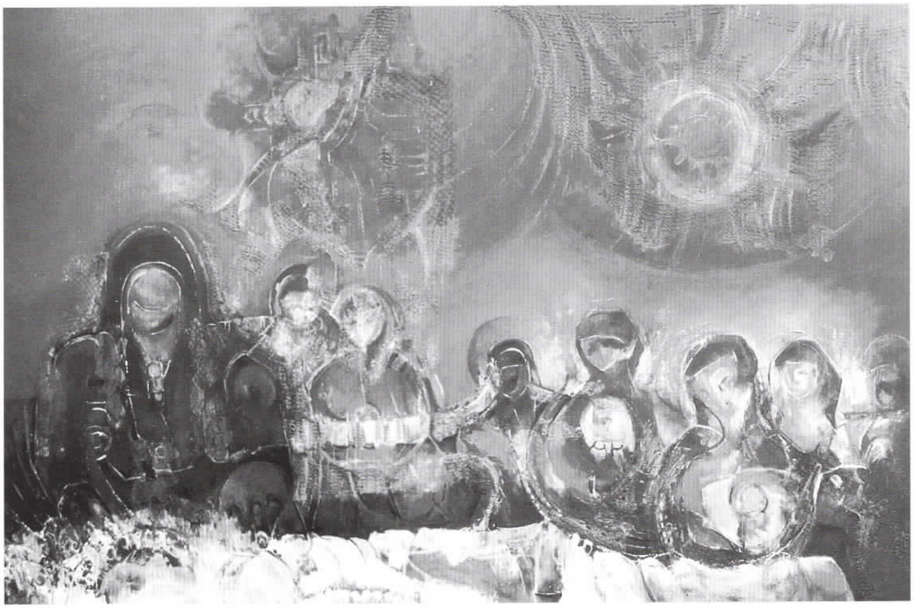
Петар Ѓорѓиев - Пљум
Petar Gorgiev - Pljum

Музеј на град Скопје
Museum of the City of Skopje

ПЕТАР ЃОРЃИЕВ ПЉУМ
PETAR GORGIEV PLJUM



МУЗЕЈ НА ГРАД СКОПЈЕ, ОКТОМВРИ 2002
MUSEUM OF THE CITY OF SKOPJE, OCTOBER 2002

Емил Алексиев

ЗАД ЛИНИЈАТА НА ХОРИЗОНТОТ

Ова е време без визии. Современата *телевизиска цивилизација* ја укинува уметноста како посебен вид творештво наметнувајќи ги сопствените визуелни матрици. Со индустријското умножување на визуелните и аудиовизуелните протези настапува *криза на репрезентацијата без преседан* (Вирилио). Колку што повеќе станува инструментална и колку што повеќе се ограничува надвор од опсегот на директната визија, толку повеќе стварноста се сведува на ограничен број готови слики. Досегашниот чин на гледање е заменет со еден вид регресивна перцептивна состојба. Револуционерната промена на режимот на видот предизвика премин од визијата кон визуелизацијата.

Ова е време без визии, време кога останаа малкумина бродоломници кои сé уште тврдоглаво опстојуваат носени од морето на остатоците од потонатиот брод на имагинацијата. Меѓу нив е и Петар Ѓорѓиев Пљум. Тој ги истражува архипелазите на непознатото надвор од пловните мориња. Тој е Магелан на еден внатрешен глобус и тој гордо плови по разбрануваните мориња на своите визии, на далечни и неизвесни патувања.

Треперат како привиденија над облаците непознати предели, планински гребени, шуми, реки, пусти полиња и градови, а кога облаците гонети од ветрот ќе се повлечат, можат да се видат нашите манастри, исчадените фрески, светителите со ископани очи, пригушениот сјај на златото од иконите, и, некаде долу под нас, нашето небо. Тоа ги има боите на изгорената од сонцето земја. Понекогаш, непрозирно и темно како ноќно море е небото. Тогаш можат да се видат гаврани кои ги колваат главите на воловските мрши, тажни процесии, лица и маски, напуштени домови и морничави пејзажи осветлени од месечина која фосфоресцира во човековото око само кога ноќите се без ѕвезди.

Тешки и опасни се понирањата во маглите на творечкиот занес на Петар Ѓорѓиев Пљум. Денес, кога сликарството одново се сведува на скрипторска работа на досадното ноќно препишување и копирање на веќе насликаните мотиви, овие патувања по географските и метафизичките мориња нé водат до некои далечни брегови на неоткриени и за нас недостапни континенти. Тоа се таинствените предели видени и насликани од Петар Ѓорѓиев Пљум. Неговата колористички жестока сликарска визија е тешка како крвавоцрвена сценска завеса која паѓа над стварноста, но во овој сеопшт самрак кога завесата е спуштена пред сцената, кога актерите ги симнуваат маските и ја бришат шминката подготвувајќи се за нова претстава, можеби може да се насети вистината која ја нема во однапред напишаните сценарија - вистината за светот кој веќе одамна не можете да го видите. Таинствените предели се пред Вас и сé што треба да сторите е да излезете од театарот каде на сцената се игра секојдневната драма на животот и да запловите кон далечната линија на хоризонтот која ги отцртува архипелазите на непознатото.

Emil Aleksiev

BEYOND THE LINE OF THE HORIZON

This is a time without visions! The modern *television civilization* repeals art as a particular kind of creation, imposing its own visual matrixes. The industrial multiplication of the visual and audio-visual prostheses led to a *crisis of representation without a precedent* (Virilio). The more reality becomes instrumental and limited outside the scope of direct vision, the more is it reduced to a limited number of ready-made pictures. The usual act of perception is replaced by a kind of regressive perceptive state. The revolutionary change of the regime of the kind caused a shift from vision to visualization.

This is a time without visions, a time when very few shipwreck survivors have remained, still stubbornly persisting, carried by the sea of remains of the sunk ship of imagination. Among them is Petar Gorgiev Pljum. He researches the archipelagoes of the unknown outside the known seas. He is a Magellan of an internal globe and he proudly sails over the rough seas of his visions to distant and unpredictable trips.

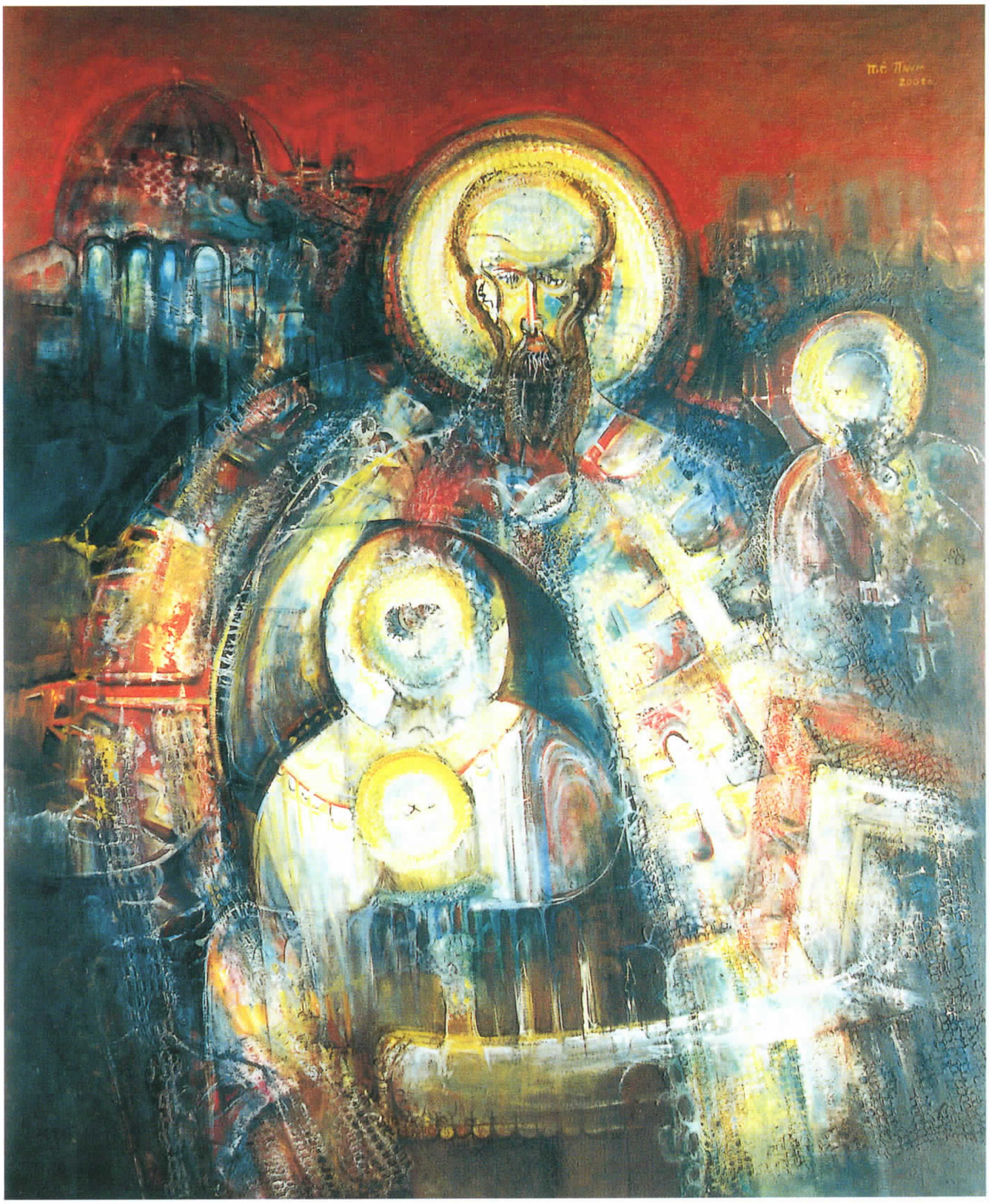
Like specters over the clouds flicker the unknown landscapes, the mountainous crests, the forests, rivers, waste fields and towns, and when the clouds retreat, pursued by the wind, a view opens of our monasteries, sooty frescoes, the saints with scrapped out eyes, the dim glow of the gold on the icons, and somewhere down, below us, our sky that has the color of the soil burnt by the sun. Sometimes, the sky is dense like the sea at night, reveling the sight of ravens picking the heads of ox carcasses, sad processions, faces and masks, deserted homes and creepy landscapes lighted by the moon that reflects in the human eye only on nights without stars.

Difficult and dangerous are the dives into the mists of Petar Gorgiev Pljum's creative rapture. Today, when painting is again reduced to a copyist's task of boring nightly rewriting and transcribing the already painted motifs, these journeys over the geographic and metaphysical seas lead us to the distant hills of undiscovered and unreachable continents. Those are the mysterious landscapes seen and painted by Petar Gorgiev Pljum. His coloristicaly mighty painter's vision is heavy like the blood-red scene curtain that falls over the reality, but in this general twilight when the curtain conceals the scene behind which the actors take out their masks and wipe the make-up preparing for the new performance, maybe one can feel the truth that is not stated in the already written screenplays - the truth of the world that one cannot see since long ago. The mysterious landscapes are before you and all you have to do is come out of the theater whose scene shows the everyday drama of life and sail towards the distant line of the horizon that outlines the archipelagos of the unknown.

Страданието на Македонија, 2000
масло на платно, 100 x 120
The Suffering of Macedonia, 2000
oil on canvas, 100 x 120

Демонски маски 2, 2001
масло на платно, 100 x 125
Demon Masks II, 2001
oil on canvas, 100 x 125

Празнување, 2000
масло на платно, 100 x 120
Celebration, 2000
oil on canvas, 100 x 120



Климентие, 2001
масло на платно, 120 x 100
Klimentie, 2001
oil on canvas, 120 x 100

Замокот што тоне, 2001
масло на платно, 100 x 121
The Sinking Castle, 2001
oil on canvas, 100 x 121

Раѓање на огнот, 1999
масло на платно, 100 x 100
Birth of the Fire, 1999
oil on canvas, 100 x 100

Бачило, 1998
масло на платно, 60 x 82
Sheepfold, 1998
oil on canvas, 60 x 82

Митски предел, 1998
масло на платно, 100 x 80
Mythical Landscape, 1998
масло на платно, 100 x 80

Петар Ѓорѓиев Пљум е роден 1936. во с. Патишка Река, Скопско. Училиште за применета уметност завршил 1959. во класата на професорот Лазар Личеноски а подоцна и Факултет за ликовни уметности во Скопје. Од 1964. вработен е во Училиштето за применета уметност во Скопје како стручен наставник а по дипломирањето на Факултетот за ликовни уметности - како професор, се до неговото пензионирање.
Член е на ДЛУМ од 1966. Од таа година учествувал скоро на сите негови изложби во земјата и вон неа.
Во соработка со други уметници или самостојно изработил повеќе монументални дела во фреско, мозаик, зграфито, гипсени гравури, маслени и други техники. Од 1960. до 1964. работи на повеќе филмски проекти како сликар, асистент на сценографија и на два филма како сценограф. Има повеќе туристичко - авантуристички патувања.
Учествувал на меѓународни и домашни ликовни колонии и изложби.
Живее и работи во Скопје. Адреса: Партизански одреди бр. 93 - 2/13, 1000 Скопје, Р. Македонија; тел. : ++ 389 2 374755

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1961 - Скопје, Центар за култура и информации
1974 - Скопје, Центар за култура и информации
- Струмица, Работнички универзитет
1978 - Скопје, Центар за култура и информации
1989 - Скопје, Клуб на уметници
1996 - Скопје, 35 години творештво, Уметничка галерија "Даут пашин амам"
- Битола, Уметничка галерија
1999 - Скопје, Акварел, Културно информативен центар
2001 - Скопје, Галерија АЕРО
2002 - Скопје, Музеј на град Скопје

ПОВАЖНИ ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1969 - Ферара (Италија), Македонско современо сликарство
- Скопје, Цртеж, гваш, акварел, Музеј на современата уметност
1971 - Белград (СР Југославија), НОБ во делата на ликовните уметници на Југославија
1973 - Скопје, СЛУЈ, Уметничка галерија
1975 - Подгорица(СР Југославија), Денови на скопската култура
1976 - Загреб (Хрватска), Галерија "Форум"
1980 - Скопје, Историско минато, Музеј на град Скопје
1982 - Скопје, Современа македонска уметност, Музеј на современата уметност
- Скопје, Аквизиции 3, Музеј на современата уметност
1984 - Скопје, Македонско минијатурно сликарство, Центар за култура и информации
- Скопје, Современ македонски акварел, Центар за култура и информации
1986 - Скопје, Интернационална струмичка колонија, Уметничка галерија
- Скопје, Современ македонски акварел, Центар за култура и информации
1987 - Охрид, Ликовна колонија "Дебарца"
1988 - Скопје, Сликарство мал формат, Културно информативен центар
- Скопје, Скопско лето, Ликовен салон на ДЛУМ
- Белград (СР Југославија), ДЛУМ, Дом на ЈНА
1989 - Скопје, Сликарстви мал формат, Културно информативен центар
- Сплит (Хрватска), Jugoslovensko bienale slika malog formata
- Крушевац (СР Југославија), Шест векова Косовске битке, Уметничка галерија
1990 - Скопје, VI Сликарство мал формат, Културно информативен центар
1991 - Скопје, VII Сликарство мал формат, Културно информативен центар
1993 - Скопје, II Зимски салон, Уметничка галерија
1994 - Скопје, X Сликарство мал формат, Културно информативен центар
- Скопје, XI Сликарство мал формат, Културно информативен центар
- Скопје, Ликовна колонија "Дебарца", Музеј на град Скопје
1996 - Скопје, V Зимски салон, Уметничка галерија
1997 - Скопје, VI Зимски салон, Уметничка галерија
1998 - Скопје, VII Зимски салон, Уметничка галерија
- Скопје, Македонско ликовно творештво - мал формат, Галерија ДЛУМ
1999 - Скопје, Јубилејна изложба на ДЛУМ, Уметничка галерија
- Скопје, Портрет - автопортрет, Галерија ДЛУМ
- Скопје, Пејзаж, Галерија ДЛУМ
2000 - Кичеви, Охрид, Скопје, Кичевска ликовна колонија
2001 - Струмица, Штип, Куманово, Скопје, Струмичка ликовна колонија

НАГРАДИ

1982 Награда на Ликовните уметници на Македонија (ЛИКУМ)
1984 Специјална награда, Цетиње (СР Југославија)
1989 Откупна награда од изложбата "Шест векова Косовске битке", Уметничка галерија, Крушевац (СР Југославија)
1993 Награда "Вангел Коџоман" доделена од Културно информативниот центар на изложбата "Мал формат", Скопје
1994 Награда на ДЛУМ "Димитар Пандилов", Скопје
1999 Награда за сликарство "Нерешки мајстори", Скопје

Petar Gorgiev Pljum was born in 1936 in vil. Patiska Reka, Skopje. He completed his High School of Decorative Arts in 1959 in the class of Prof. Lazar Licenoski and later graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje.
Since 1964 he worked as a teacher at the School of Decorative Arts in Skopje, and after the graduation from the Faculty of Fine Arts he worked as a professor until his retirement. He is a member of the Fine Arts Artists Association of Macedonia (DLUM) since 1966 and since then he participated at all the Association's exhibitions here and abroad.
Together with other artists or independently he completed several monumental artworks in fresco, mosaic, sgraffito, plaster, oil and other media. From 1960 to 1964 he was engaged as a painter or assistant scenographer in several film projects and as the chief scenographer of two films. He had several tourist - adventure journeys.
He participated at international and domestic art colonies and exhibitions.
He lives and works in Skopje Address: Partizanski Odredi 93 - 2/13, 1000 Skopje, Republic of Macedonia ; Phone: ++ 389 2 374755

SOLO EXHIBITIONS

1961 - Skopje, Cultural Information Center
1974 - Skopje, Cultural Information Center
- Strumica, Workers' University
1978 - Skopje, Artists' Club
1996 - Skopje, 35 Years of Art Creation, Art Gallery "Daut Pasin Amam"
- Bitola, Art Gallery
1999 - Skopje, Watercolor, Cultural Information Center
2001 - Skopje, Gallery AERO
2002 - Skopje, Museum of the City of Skopje

SIGNIFICANT GROUP EXHIBITIONS

1969 - Ferrara (Italy), Macedonian Contemporary Painting
- Skopje, Drawing, Gouache, Watercolor, Museum of Contemporary Art
1971 - Belgrade (FR Yugoslavia), People's Liberation Struggle in the Works of the Artists of Yugoslavia
1973 - Skopje, Association of Artists of Yugoslavia, Art Gallery
1975 - Podgorica (FR Yugoslavia), Days of the Skopje Culture
1976 - Zagreb (Croatia), Gallery "Forum"
1980 - Skopje, Historic Past, Museum of the City of Skopje
1982 - Skopje, Macedonian Contemporary Art, Museum of Contemporary Arts
- Skopje, Acquisitions 3, Museum of Contemporary Arts
1984 - Skopje, Macedonian Miniature Painting, Cultural Information Center
- Skopje, Macedonian Contemporary Watercolor, Cultural Information Center
1986 - Skopje, International Art Colony of Strumica, Art Gallery
- Skopje, Macedonian Contemporary Watercolor, Cultural Information Center
1987 - Ohrid, Art Colony "Debarca"
1988 - Skopje, Small Scale Painting, Cultural Information Center
- Skopje, Skopje Summer, Art Salon of DLUM (Artists Association of Macedonia)
- Belgrade (FR Yugoslavia), DLUM, Army Center
1989 - Skopje, Small Scale Painting, Cultural Information Center
- Split (Croatia), Yugoslavian Biennial of Small Scale Painting
- Krusevac (FR Yugoslavia), Six Centuries of the Kosovo Battle, Art Gallery
1990 - Skopje, 6th Exhibition of Small Scale Painting, Cultural Information Center
1991 - Skopje, 7th Exhibition of Small Scale Painting, Cultural Information Center
1993 - Skopje, 2nd Winter Salon, Art Gallery
1994 - Skopje, 10th Exhibition of Small Scale Painting, Cultural Information Center
- Skopje, 11th Exhibition of Small Scale Painting, Cultural Information Center
- Skopje, Art Colony "Debarca", Museum of the City of Skopje
1996 - Skopje, 5th Winter Salon, Art Gallery
1997 - Skopje, 6th Winter Salon, Art Gallery
1998 - Skopje, 7th Winter Salon, Art Gallery
- Skopje, Macedonian Art - Small Scale, Gallery DLUM
1999 - Skopje, Jubilee Exhibition of DLUM, Art Gallery
- Skopje, Portrait - Self-portrait, Gallery DLUM
- Skopje, Landscape, Gallery DLUM
2000 - Kicevo, Ohrid, Skopje, Art Colony of Kicevo
2001 - Strumica, Stip, Kumanovo, Skopje, Art Colony of Strumica

AWARDS

1982 Fine Art Artists' of Macedonia Award
1984 Special Award, Cetinje, (FR Yugoslavia)
1989 Purchase Award at the Exhibition "Six Centuries of the Kosovo Battle", Art Gallery, Krusevac (FR Yugoslavia)
1993 "Vangel Kodzoman" Award given by the Cultural Information Center at the exhibition "Small Scale", Skopje

КАТАЛОГ / CATALOGUE

1. Сончево поле / Sunny Field, 1977
масло на платно / oil on canvas, 56 x 56

2. Митски предел / Mythical Landscape, 1998
масло на платно, 100 x 80

3. Езерски предел / Lake Landscape, 1998
масло на платно / oil on canvas, 76 x 62

4. Бачило / Sheepfold, 1998
масло на платно / oil on canvas, 60 x 82

5. Долап / Waterwheel, 1998
масло на платно / oil on canvas, 53 x 73

6. Спирален пејзаж / Spiral Landscape, 1998
масло на платно / oil on canvas, 52 x 61

7. Оплакување / Pieta, 1998 - 2002
масло на платно / oil on canvas, 120x180 (диптих/diptych)

8. Раѓање на огнот / Birth of the Fire, 1999
масло на платно / oil on canvas, 100 x 100

9. Свет круг / Scared Circle, 1999
масло на платно / oil on canvas, 90 x 75

10. Пат кон бездна / Road to Abyss, 2000
масло на платно / oil on canvas, 100 x 100

11. Страданието на Македонија /
The Suffering of Macedonia, 2000
масло на платно / oil on canvas, 100 x 120

12. Злобната птица / The Evil Bird, 2000
масло на платно / oil on canvas, 120 x 100

13. Убавата и грдите птици /
The Beautiful and the Ugly Birds, 2000
масло на платно / oil on canvas, 100 x 120

14. Празнување / Celebration, 2000
масло на платно / oil on canvas, 100 x 120

15. Немирен сон / Bad Sleep, 2000
масло на платно / oil on canvas, 112 x 92

16. Исчезнување на трагите на светот /
Disappearance of the Traces of the World, 2000
масло на платно / oil on canvas, 84 x 84

17. Немир / Unrest, 2000
масло на платно / oil on canvas, 90 x 75

18. Предел од сонот / Landscape from a Dream, 2000
масло на платно / oil on canvas, 75 x 85

19. Замокот што тоне / The Sinking Castle, 2001
масло на платно / oil on canvas, 100 x 121

20. Експлозија / Explosion, 2001
масло на платно / oil on canvas, 100 x 120

21. Климентие / Klimentie, 2001
масло на платно / oil on canvas, 120 x 100

22. Демонски маски 1 / Demon Masks I, 2001
масло на платно / oil on canvas, 100 x 125

23. Демонски маски 2 / Demon Masks II, 2001
масло на платно / oil on canvas, 100 x 125

24. Птици / Birds, 2001
масло на платно / oil on canvas, 122 x 102

25. Остатоци / Remnants, 2001
масло на платно / oil on canvas, 102 x 122

26. Соната / Sonata, 2001
масло на платно / oil on canvas, 100 x 120

27. Лешок - 2001 / Lesok - 2001, 2001
масло на платно / oil on canvas, 65 x 80

Пат кон бездна, 2000
масло на платно, 100 x 100
Road to Abyss, 2000
oil on canvas, 100 x 100
Корица (детал); стр1 - **Оплакување, 1998 - 2002**
масло на платно, 120 x 180 (диптих)
On the cover (detail); pg. 1 - **Pieta, 1998 - 2002**
oil on canvas, 120x180 (diptych)

Министерство за култура

Изложбата и каталогот се реализирани со поддршка на Министерството за култура на Република Македонија
The exhibition and the catalogue are supported by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia

Издавач: ***Музеј на град Скопје****; Одговорен уредник:* ***Ѓорѓи Чулаковски****; Организација на изложбата:* ***Лазо Плавевски****; Текст:* ***Емил Алексиев****; Превод на англиски:* ***Маја Хаџимитрова Иванова****; Фотографии:* ***Станимир Неделковски****; Дизајн и подготовка на каталог:* ***Фросина Зафировска****; Печати:* ***Скенпоинт****; Тираж:* ***500****; Реализација:* ***Музеј на град Скопје, октомври 2002***

Publisher: ***Museum of the City of Skopje****; Editor-in-chief:* ***Gorgi Culakovski****; Organization of the exhibition:* ***Lazo Plavevski****; Textes:* ***Emil Aleksiev****; Translation:* ***Maja Hadzimitrova Ivanova****; Photographs:* ***Stanimir Nedelkovski****; Layout:* ***Frosina Zafirovska****; Printed by:* ***Skenpoint***
Realisation: ***Museum of the City of Skopje,October 2002***

ISBN 9989 - 612 - 75 - 7